



**COPADATA**  
do it your way

# zenon manuale

## Guida runtime

v.7.50





©2016 Ing. Punzenberger COPA-DATA GmbH

Tutti i diritti riservati.

La distribuzione e la copia di questo documento - indifferentemente dal metodo usato - può essere consentita esclusivamente con permesso scritto della ditta COPA-DATA. I dati tecnici servono solo alla descrizione del prodotto e non rappresentano in alcun modo caratteristiche garantite in senso legale. Con riserva di modifiche - anche di tipo tecnico.

# Indice

<b>1. Benvenuti nell'help COPA-DATA.....</b>	<b>4</b>
<b>2. Guida runtime .....</b>	<b>4</b>
<b>3. Preparativi .....</b>	<b>5</b>
<b>4. Progettazione nell'editor .....</b>	<b>6</b>
4.1 Possibilità di modifica lingua.....	6
4.2 Aggiornamento di file guida.....	7
4.3 Guida in un menù principale.....	7
4.4 Guida per elementi dinamici.....	7
4.4.1 Definizione del menù contestuale.....	8
4.4.2 Definire un elemento dinamico.....	8
4.5 Guida per allarmi.....	8
<b>5. Visualizzazione della guida.....</b>	<b>9</b>
5.1 Guida HTML del sistema operativo .....	9
5.2 Guida nell'immagine HTML.....	10
<b>6. Richiamo della funzione Help .....</b>	<b>10</b>
<b>7. Guida Runtime con sistemi CE .....</b>	<b>11</b>
<b>8. Apri ePLAN dalla guida.....</b>	<b>12</b>

# 1. Benvenuti nell'help COPA-DATA

## GUIDA GENERALE

Nel caso in cui non abbiate trovato le informazioni che cercavate o se avete dei consigli relativi al completamento di questo capitolo dell'help, potete scrivere una Mail all'indirizzo [documentation@copadata.com](mailto:documentation@copadata.com) (<mailto:documentation@copadata.com>).

## SUPPORTO ALLA PROGETTAZIONE

Se avete delle domande riguardo progetti concreti, potete rivolgervi via E-Mail all'indirizzo [support@copadata.com](mailto:support@copadata.com) (<mailto:support@copadata.com>).

## LICENZE E MODULI

Nel caso in cui doveste constatare di avere bisogno di altri moduli o licenze, potete rivolgervi ai nostri collaboratori all'indirizzo [sales@copadata.com](mailto:sales@copadata.com) (<mailto:sales@copadata.com>).

# 2. Guida runtime

zenon offre la possibilità di creare una guida rapida per i progetti eseguiti nel Runtime. Questa guida è basata su pagine HTML che vengono compilate in un file CHM.

I capitoli della guida sono a disposizione in 3 contesti:

Parametri	Descrizione
<b>Menù principali</b>	Una voce di un Menù principale consente di aprire direttamente una pagina guida.
<b>Elementi dinamici</b>	Per il menù contestuale di ogni elemento dinamico può essere definita una pagina guida separata.
Funzione <b>Apri la guida</b>	Richiamo della funzione Help (A pagina: 10)

La guida Runtime consente l'uso di tutti i comuni formati immagine (per es. \*.JPG, \*.BMP, \*.GIF, \*.PNG, ...), formattazioni testi, nonché navigazione in avanti e all'indietro.



### Informazioni sulla licenza

*Parte della licenza standard per Editor e Runtime*

## 3. Preparativi

### INSTALLAZIONE WORKSHOP GUIDA HTML

Il workshop HTML compila i file HTML in un formato CHM. La guida Runtime si basa su file di tipo CHM. Il HTML Help Workshop viene fornito con il supporto per l'installazione di zenon e si trova nel seguente percorso: \AdditionalSoftware\Microsoft HTML Help Workshop.

### CREAZIONE DI UN PROGETTO HELP:

Ci sono numerosi strumenti differenti per creare file HTML. È possibile salvare testi in formato HTML anche in MS Word.

In questo progetto help standard, tutte le impostazioni iniziali necessarie sono già definite.

### PREPARAZIONE DEL WORKSHOP HELP HTML

Dopo aver avviato il HTML Help Workshop, deve essere caricato il progetto help standard. Tramite il pulsante **Add/Remove Topic Files** possono essere collegati i file HTML(L) al progetto help.

Cliccando sul pulsante **Save and Compile** o su **Compile**, viene generato un file `RT_Help.chm` nella cartella del progetto help attuale. Tutti i file HTML(L) per questo progetto help, sono contenuti nel file CHM.

In caso di successive modifiche dei file HTM(L), il progetto help deve essere ricompilato.

#### PIÙ FILE DI HELP:

Se la guida runtime dovesse essere ripartita su più file, tutti i file dovrebbero essere copiati nella cartella del prossimo file help. Adesso il progetto help può essere rinominato ed i file HTM(L) verranno sostituiti dai quelli nuovi. Una compilazione del nuovo progetto help conclude la creazione del nuovo file guida.

#### PREPARAZIONE DI UNA GUIDA CON POSSIBILITÀ DI CAMBIO LINGUA:

Dopo che il progetto guida è stato generato in una certa lingua, tutti i file dovrebbero essere copiati nella cartella della prossima lingua. Adesso i file HTM(L) possono essere sostituiti da quelli della nuova lingua. Dopo l'avvio dell' HTML Help Workshop, deve essere selezionata la lingua corrispondente nel menù "International Settings". Una nuova compilazione del progetto help conclude la creazione della guida nella nuova lingua.

I nomi dei progetti help (\*.hpp, \*.chm) ed i nomi dei file HTM(L) devono essere identici in tutte le lingue!

## 4. Progettazione nell'editor

Nel Manager di progetto, alla voce **File/Guida**, possono essere inseriti file CHM nel menù contestuale. La lingua standard viene inserita via menù contestuale direttamente in questo ramo. Se qui non sono inseriti i file standard, non sarà possibile una selezione di file in una successiva progettazione!

### 4.1 Possibilità di modifica lingua

Per i progetti con cambio di lingua, si deve creare una sotto-cartella separata per ogni lingua. In queste sottocartelle vengono inseriti i file help per la rispettiva lingua. Passaggi necessari:

- ▶ create nel menù contestuale di **File/Guida** delle cartelle separate per ogni lingua, per es. Inglese e Tedesco.
- ▶ traducete gli inserimenti nel file help
- ▶ compilate nuovamente con HTML-Help Workshop
- ▶ create un file RT-Help.chm in ogni cartella lingua
  - a tal scopo, selezionate nel menù contestuale **Aggiungi file**
- ▶ tutti i file della guida devono quindi essere inseriti, usando il menù contestuale, nella versione di lavoro locale.

## 4.2 Aggiornamento di file guida

Nel caso in cui durante la progettazione dovessero essere sostituiti i file guida esistenti con i file più recenti, la sostituzione dev'essere effettuata manualmente. I nuovi file CHM vengono copiati nella rispettiva sotto-directory del progetto. Nell'editor i file possono poi essere poi trasmessi alla banca dati del progetto tramite il comando **Rendere modifiche possibili** e **accettare modifiche**.

## 4.3 Guida in un menù principale

Dopo la selezione del menù principale desiderato, viene generata una nuova voce di menù per la guida. Quando la si seleziona, si può procedere ad effettuare le seguenti impostazioni nella finestra delle proprietà:

Parametri	Descrizione
<b>Menù contestuale</b> <b>Tipo di azione</b>	Il tipo di azione deve essere definito come <b>Guida</b> , altrimenti le altre proprietà per la guida non saranno selezionabili.
<b>Elemento dinamico:</b> <b>File guida</b>	Qui viene selezionato il rispettivo file guida (*.chm) dalla lingua standard. Questa impostazione è applicata di default, se per l'elemento dinamico non è stato definito nessun file help separato.
<b>Elemento dinamico:</b> <b>Capitolo guida</b>	Qui viene selezionato il rispettivo capitolo guida dal file di guida selezionato. I capitoli della guida hanno sempre il nome del file HTM sul quale si basano. Questa impostazione è applicata di default, se per l'elemento dinamico non è stato definito un proprio capitolo guida.

## 4.4 Guida per elementi dinamici

Per ogni elemento dinamico può essere selezionato un menù contestuale. Se il menù contestuale presenta un inserimento con il tipo d'azione **guida**, sarà possibile visualizzare una guida rapida per l'elemento dinamico.

#### 4.4.1 Definizione del menù contestuale

Dopo la selezione del Menù contestuale desiderato, verrà generata una nuova voce di menù per la guida. Sono necessarie le impostazioni seguenti nelle proprietà:

Parametri	Descrizione
<b>Menù contestuale</b> <b>Tipo di azione</b>	Il tipo di azione deve essere definito come <b>Guida</b> , altrimenti le altre proprietà per la guida non saranno selezionabili.
<b>Elemento dinamico: File guida</b>	Qui viene selezionato il rispettivo file guida (*.chm) dalla lingua standard. Questa impostazione è applicata di default, se per l'elemento dinamico non è stato definito nessun file help separato.
<b>Elemento dinamico: Capitolo guida</b>	Qui viene selezionato il rispettivo capitolo guida dal file di guida selezionato. I capitoli della guida hanno sempre il nome del file HTM sul quale si basano. Questa impostazione è applicata di default, se per l'elemento dinamico non è stato definito un proprio capitolo guida.

Adesso questo menù contestuale può essere utilizzato per diversi elementi dinamici.

#### 4.4.2 Definire un elemento dinamico

Le seguenti impostazioni sono necessarie nelle proprietà dell'elemento dinamico.

Parametri	Descrizione
<b>Menu</b>	Qui viene selezionato il menù contestuale desiderato dalla lista.
<b>File guida</b>	Qui viene selezionato il rispettivo file guida (*.chm) dalla lingua standard. Nel caso in cui non sia definito nessun file guida per l'elemento dinamico, sarà utilizzata l'impostazione del menù contestuale.
<b>Capitolo guida</b>	Qui viene selezionato il rispettivo capitolo guida dal file di guida selezionato. I capitoli guida portano sempre il nome del file HTM sul quale si basano. Nel caso in cui non sia definito nessun capitolo della guida per l'elemento dinamico, sarà utilizzata l'impostazione del menù contestuale.

### 4.5 Guida per allarmi

Per ogni Allarme può essere definita una guida contestuale. Le rispettive impostazioni sono definite direttamente sulle proprietà dell'allarme. Si richiama questa guida nell'immagine dell'allarme (Tipo di



immagine Lista allarmi). Dopo la selezione di un allarme inserito nella lista di informazione allarmi e dopo aver cliccato sul pulsante **Guida**, viene visualizzata la corrispondente pagina per la guida.

Sono necessarie le impostazioni seguenti nelle proprietà di **Valori limiti** di una variabile:

Parametri	Descrizione
<b>Come allarme</b>	Questa proprietà dev'essere attivata, altrimenti le ulteriori proprietà per la guida non sono selezionabili.
<b>File guida</b>	Qui il rispettivo file guida (*.chm) viene selezionato dal file di lingua standard.
<b>Capitolo guida</b>	Qui viene selezionato il rispettivo capitolo guida dal file di guida selezionato. I capitoli guida portano sempre il nome del file HTM sul quale si basano.

## 5. Visualizzazione della guida

La visualizzazione della guida può avvenire in due modi differenti:

1. Esternamente: attraverso l'help HTML del sistema operativo (A pagina: 9).  
Tenete presente i limiti che concernono il cambio lingua!
2. Internamente: attraverso l'help nell'immagine HTML (A pagina: 10)

### 5.1 Guida HTML del sistema operativo

Questo tipo di rappresentazione è utilizzato di default. Non è necessaria nessun'altra progettazione.

#### **Attenzione**

*Di regola, il cambio lingua non è possibile per quello che concerne l'help HTML dei sistemi operativi Microsoft. Un help che preveda la possibilità del cambio lingua, deve essere progettato mediante una Immagine HTML (A pagina: 10).*

*Eccezione: Help sotto Windows CE (A pagina: 11).*

## 5.2 Guida nell'immagine HTML

Se esiste un'immagine del tipo di finestra HTML con il nome **HTML-Help**, verrà utilizzata questa invece che la guida HTML del sistema operativo. Per quanto riguarda il nome dell'immagine devono essere rispettati maiuscolo/minuscolo.

La rappresentazione della guida è effettuata nell'elemento di controllo **Navigare**.



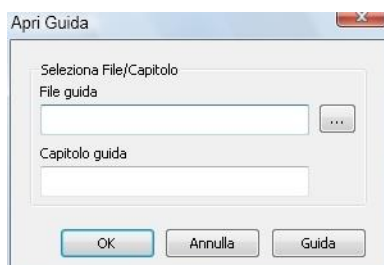
### Informazioni su

*Possibilità di modifica lingua: Nel caso in cui si cambi la lingua dopo che il CHM-Viewer è stato chiuso, viene usata la nuova lingua quando si riapre la guida.*

## 6. Richiamo della funzione Help

Con questa Funzione può essere richiamata una pagina di Help per Menu, Valori limite, Elementi dinamici .

1. selezionate nel menù contestuale del nodo **Funzioni** il comando **Nuova funzione**
2. navigare per raggiungere le **Applicazione**
3. selezionate **Apri Guida**
4. si apre il dialogo di configurazione



Parametri	Descrizione
<b>File-guida</b>	File help (*.CHM), dal quale deve essere richiamata una pagina. Cliccate sul pulsante... ... e si apre l'Explorer che serve alla selezione di un file CHM.
<b>Capitolo dell'help</b>	Pagina della guida che deve essere visualizzata.  Inserimento manuale del nome file del capitolo prima della compilazione con estensione del nome file <b>htm</b> .  Formato: <b>Nome file.htm</b>

Tutte le funzioni di richiamo della guida possono essere così parametrizzate:

- ▶ Combinazione del nome di un file CHM e di un file HTM incluso.
- ▶ Solo nome del file HTM più index di un file HTM incluso.



#### Informazioni su

*Quando si realizza una presentazione HTML, ogni singola pagina HTM dovrebbe ottenere un titolo tag significativo, visto che esso verrà visualizzato sotto Windows CE.*

## 7. Guida Runtime con sistemi CE

Sotto Windows CE, il file CHM viene aperto e il file HTM(L) viene visualizzato nell'Internet Explorer oppure in un'immagine del tipo HTML.

Nel caso di apparecchiature CE, non sono permessi segni speciali, quali dieresi, accenti ecc. Tutte le referenze per oggetti help Windows CE devono trovarsi sempre all'interno di questi segni:

- ▶ A-Z
- ▶ a-z
- ▶ 0-9



#### Informazioni su

*Cambio lingua: Al contrario (A pagina: 9) di altri sistemi operativi di Microsoft Window, il cambio lingua nel runtime funziona sotto Windows CE anche con l'help HTML del sistema operativo.*

**Nota:** Ogni apertura dell'help sotto Windows CE determina la chiusura di tutte le altre finestre aperte dell'Internet Explorer di un utente.

## 8. Apri ePLAN dalla guida

In presenza di un allarme (violazione di valore limite), si può aprire anche un documento **EPLAN**.

### **Attenzione**

*Per la connessione **EPLAN** si deve disporre di una licenza in zenon. Potete procurarvi una licenza presso il distributore di zenon della vostra zona, oppure nel sito [info.fr@copadata.com](mailto:info.fr@copadata.com).*

Per aprire documenti **EPLAN** di zenon nel Runtime:

1. inserite il percorso del programma **EPLAN** nello zenon6.ini e in
2. nell'Editor di zenon, aprite la guida delle proprietà delle corrispondenti variabili e andate nel gruppo **Valori limiti** al sottogruppo **Guida**
3. nel campo della proprietà **File guida** inserite la successione di caratteri **\$PRG:xxxxxx** (**xxxxxx** sta per i parametri che servono ad aprire il documento corretto; per i dettagli, vedi il capitolo **Parametri per l'apertura dei documenti EPLAN**)
4. inserite un carattere a piacere nel campo della proprietà **Capitolo guida** (questa proprietà viene ignorata, ma il relativo campo non può essere vuoto).

Quando si apre la guida nel Runtime, si aprirà il documento **EPLAN** configurato.

### **Informazioni su**

*Questa funzionalità può essere utilizzata in linea di principio anche per altri tipi di documento, come, ad es., PDF.*

### CONFIGURAZIONE ZENON6.INI

Inserite nello **zenOn6.ini** il percorso per **W3u.exe**. **W3u.exe** è il file eseguibile dell'EPLAN Viewer. Presupposto è una versione a partire dalla 1.7.11.

Per far ciò:

1. andate alla sezione **[PATH]** oppure createla.
2. inserite **EDOC\_PATH=[Pfad]**

Ad esempio: **EDOC\_PATH=C:\Programme\EPLAN\View\1.7.11\BIN\W3u.exe**



### Informazioni su

Trovate lo **zenon6.ini** nel percorso:

Windows 7/8: %ProgramData%\COPA-DATA\System\

## PARAMETRI PER L'APERTURA DI DOCUMENTI EPLAN

Per aprire un documento **EPLAN** della Guida Runtime, si deve indicare una destinazione di collegamento con parametro.

Sintassi: **edit** [/Percorso del progetto Eplan] [/DEVICENAME:= (Nome della visualizzazione/Pagina nel progetto)]

Parametri	Descrizione
<b>PROJECTNAME</b>	<p>Nome progetto con percorso completo.</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>▶ Apertura della riga di comando: indicazione per <b>PROJECTNAME</b> obbligatoria. Alternativa: si usa prima <b>ProjectAction</b>. Altrimenti risulta l'eccezione non gestita <b>System.Argument Exception</b>.</li> <li>▶ Apertura tramite l'interfaccia utente: se si apre tramite uno script o una barra degli strumenti, l'indicazione è opzionale. Senza indicazione viene usato il progetto selezionato.</li> </ul>
<b>PAGENAME</b>	<p>Nome della pagina da controllare (facoltativo).</p> <p>Obbligatorio se si usano X, Y come parametri per il posizionamento del cursore.</p>
<b>DEVICENAME</b>	Nome di un dispositivo (facoltativo).

Esempi:

- ▶ Apri progetto:  
**edit /PROJECTNAME:C:\Projects\EPLAN\PLAN100.elk**
- ▶ Aprire pagina:  
**edit /PROJECTNAME:C:\Projects\EPLAN\PLAN100.elk /PAGENAME:=AP+ST1/7**
- ▶ Apri la pagina e posiziona il cursore su X,Y.  
**edit /PROJECTNAME:C:\Projects\EPLAN\PLAN100.elk /PAGENAME:=AP+ST1/7/X:200/Y:100**
- ▶ Apri pagina con BMK-  
**edit /PROJECTNAME:C:\Projects\EPLAN\PLAN100.elk /DEVICENAME:=AP+PT1-G1**

Esempio di apertura da una pagina dell'help di zenon:

**edit /PROJECTNAME:"D:\##Projekte\EPLAN\EPLAN\_Alarmanbindung\P8\_DEMO.elk"  
/DEVICENAME:=UNIT+PP-B1**

Ulteriori dettagli sulla configurazione in **EPLAN** le trovate nella vostra documentazione **EPLAN**.

